

Paweł Korpala

Publications

Korpala, Paweł and Mikołaj Sobkowiak. 2020. "The perception of native vs. non-native Danish speech: Bent and Bradlow's matched interlanguage speech intelligibility benefit revisited", *Skandinavskaya Filologiya* 18(2), 284-296.

Rojo Lopez, Ana Maria and Paweł Korpala. 2020. "Through your skin to your heart and brain: A critical evaluation of physiological methods in Cognitive Translation and Interpreting Studies" *Linguistica Antverpiensia* 19, 191-217.

Korpala, Paweł and Katarzyna Stachowiak-Szymczak. 2020. "Combined problem triggers in simultaneous interpreting: Exploring the effect of delivery rate on processing and rendering numbers", *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice* 28(1), 126-143.

Stachowiak-Szymczak, Katarzyna and Paweł Korpala. 2019. "Interpreting accuracy and visual processing of numbers in professional and student interpreters: An eye-tracking study", *Across Languages and Cultures* 20(2), 235-251.

Korpala, Paweł. 2019. "Walker, Callum and Federici, Federico M. (eds) (2018). Eye Tracking and Multidisciplinary Studies on Translation. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, pp. 295, €95/\$143. ISBN 978 9027201690" (book review), *The Journal of Specialised Translation* 32, 285-287.

Korpala, Paweł and Aleksandra Jasielska. 2019. "Investigating interpreters' empathy: Are emotions in simultaneous interpreting contagious?", *Target* 31(1), 2-24.

Korpala, Paweł. 2018. "Bolesław Cieślak, Danuta Kierzkowska, Anna Michalska, Dorota Staniszewska-Kowalak i Jacek Zieliński: Tłumacz przysięgły – status prawny i zawodowy. Warszawa: Wydawnictwo Translegis. 2018. 321 stron" (book review), *Lingua Legis* 26, 141-147.

Korpala, Paweł and Katarzyna Jankowiak. 2018. "Physiological and self-report measures in emotion studies: Methodological considerations", *Polish Psychological Bulletin* 49(4), 475-481.

Korpala, Paweł and Katarzyna Stachowiak-Szymczak. 2018. "The whole picture: Processing of numbers and their context in simultaneous interpreting", *Poznań Studies in Contemporary Linguistics* 54(3), 335-354.

Jankowiak, Katarzyna and Paweł Korpala. 2018. "On modality effects in bilingual emotional language processing: Evidence from galvanic skin response", *Journal of Psycholinguistic Research* 47(3), 663-677.

Korpala, Paweł. 2017. *Linguistic and psychological indicators of stress in simultaneous interpreting*. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM. Pp. 193.

Whyatt, Bogusława, Zbigniew Nadstoga, Agnieszka Chmiel, Paweł Korpala, Tomasz Kościuczuk, Iwona Mazur, Magdalena Perdek, Katarzyna Stachowiak, Marcin Turski, Maria Tymczyńska and Olga Witczak. 2016. *Tłumacz – praktyczne aspekty zawodu*. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM. Pp. 256.

Korpala, Paweł. 2016. "Interpreting as a stressful activity: Physiological measures of stress in simultaneous interpreting", *Poznań Studies in Contemporary Linguistics* 52(2), 297-316.

Korpala, Paweł. 2015. "Produkcja w tłumaczeniu konsekwentnym" [Production in consecutive interpreting], in: Agnieszka Chmiel and Przemysław Janikowski (eds.), *Dydaktyka tłumaczenia ustnego* [Interpreter training]. Katowice: Stowarzyszenie Inicjatyw Wydawniczych, 185-203.

Korpala, Paweł. 2015. "Eye-tracking in Translation and Interpreting Studies: The growing popularity and methodological problems", in: Łukasz Bogucki and Mikołaj Deckert (eds.), *Assessing audiovisual translation*. Łódź: Peter Lang, 199-212.

Korpala, Paweł. 2014. "Tłumaczenie ustne z języka C: Wyzwanie dla studentów tłumaczenia konferencyjnego?" [Interpreting from a C language: A challenge to conference interpreting trainees?], in: Anna Głogowska et al. (eds.), *Z zagadnień tłumaczenia: Teoria – kształcenie – praktyka* [Translation: Theory, teaching, practice]. Warszawa: Uniwersytet Warszawski, 109-118.

Korpala, Paweł. 2013. "Subjective vs. objective viewing of *think* in English", in: Monika Połczyńska et al. (eds.), *Young Linguists' Insights: Taking interdisciplinary approaches to the fore*. Poznań: Wydział Anglistyki UAM, 133-138.

Korpala, Paweł. 2013. "Language policy in Denmark: The approach to English as a lingua franca", in: *Konińskie Studia Językowe* 1(4): 389-405.

Korpala, Paweł. 2012. "Omission in simultaneous interpreting as a deliberate act", in: Anthony Pym and David Orrego-Carmona (eds.), *Translation Research Projects 4*. Tarragona: Intercultural Studies Group Universitat Rovira i Virgili, 103-111.

Korpala, Paweł. 2012. "On language-pair specificity in sight translation: An eye-tracking study", in: Wolfram Baur et al. (eds.), *Übersetzen in die Zukunft*. Berlin: BDÜ Fachverlag: 522-530.